

# Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 22 septembre 1985

(Harmonisation du début de l'année scolaire; nouveau droit  
matrimonial et successoral; innovations et emplois)

du 28 octobre 1985

---

*Le Conseil fédéral suisse,*

vu l'article 15 de la loi fédérale du 17 décembre 1976<sup>1)</sup> sur les droits politiques;

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 22 septembre 1985,

*arrête:*

## **Article premier** Objets acceptés

1. Contre-projet de l'Assemblée fédérale du 5 octobre 1984<sup>2)</sup> relatif à l'initiative populaire «demandant l'harmonisation du début de l'année scolaire dans tous les cantons»

Le contre-projet a été accepté par le peuple, par 984 463 oui contre 688 459 non, ainsi que par les cantons, par 14 $\frac{1}{2}$  oui contre 6 $\frac{1}{2}$  non (annexe 1).

2. Code civil suisse (modification du 5 octobre 1984<sup>3)</sup>, effets généraux du mariage, régime matrimonial et successions)

Le peuple a accepté la modification, par 921 743 oui contre 762 619 non (annexe 2).

## **Art. 2** Objet rejeté

Arrêté fédéral du 5 octobre 1984<sup>4)</sup> instituant une garantie contre les risques à l'innovation en faveur de petites et moyennes entreprises

L'arrêté fédéral a été rejeté par le peuple, par 695 288 oui contre 917 507 non (annexe 3).

## **Art. 3** Publication

<sup>1</sup> Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

<sup>1)</sup> RS 161.1

<sup>2)</sup> FF 1984 III 10

<sup>3)</sup> FF 1984 III 20

<sup>4)</sup> FF 1984 III 90

## Résultat de la votation populaire

---

<sup>2</sup> La teneur de la modification constitutionnelle relative à l'harmonisation du début de l'année scolaire (art. 1<sup>er</sup>, ch. 1), qui a été acceptée par le peuple et les cantons, sera publiée dans le Recueil des lois fédérales, avec un renvoi au présent arrêté validant le résultat de la votation.

28 octobre 1985

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Furgler

Le chancelier de la Confédération, Buser

30277

Harmonisation du début de l'année scolaire

Annexe I

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	729 583	1 345	352 342	48,3	8 528	56	343 758	155 709	188 049		1
BE	637 314	1 206	258 955	40,7	3 175	92	255 688	99 394	156 294		1
LU	199 853	297	92 594	46,3	1 055	39	91 500	83 425	8 075	1	
UR	22 998	6	9 335	40,6	143	18	9 174	8 328	846	1	
SZ	65 697	32	27 031	41,1	315	5	26 711	17 334	9 377	1	
OW	18 006	16	6 801	37,8	47	15	6 739	6 141	598	1/2	
NW	21 327	20	9 448	44,3	75	28	9 345	8 649	696	1/2	
GL	23 316	55	9 738	41,8	80	8	9 650	3 472	6 178		1
ZG	50 031	68	26 301	52,6	194	9	26 098	23 799	2 299	1	
FR	126 667	302	39 718	31,4	356	30	39 332	35 324	4 008	1	
SO	146 983	100	77 544	52,8	1 145	802	75 597	42 130	33 467	1	
BS	136 313	224	52 822	38,8	1 141	8	51 673	32 860	18 813	1/2	
BL	148 047	180	68 337	46,2	1 208	155	66 974	46 159	20 815	1/2	
SH	45 444	123	33 171	73,0	2 008	7	31 156	12 514	18 642		1
AR	32 205	64	14 657	45,5	175	21	14 461	7 185	7 276		1/2
AI	8 838	19	3 416	38,7	33	2	3 381	1 398	1 983		1/2
SG	250 807	429	104 887	41,8	1 255	258	103 374	55 763	47 611	1	
GR	109 141	204	42 174	38,6	613	36	41 525	37 620	3 905	1	
AG	296 617	300	135 351	45,6	2 370	78	132 903	52 600	80 303		1
TG	116 736	172	55 767	47,8	827	35	54 905	19 636	35 269		1
TI	165 129	1 360	51 704	31,3	1 491	206	50 007	40 252	9 755	1	
VD	326 681	791	93 944	28,8	1 629	87	92 228	76 288	15 940	1	
VS	150 395	252	46 114	30,7	849	98	45 167	36 282	8 885	1	
NE	98 229	463	30 120	30,7	381	14	29 725	27 680	2 045	1	
GE	191 228	1 469	51 463	27,0	1 266	92	50 105	43 831	6 274	1	
JU	43 112	213	11 966	27,8	196	24	11 746	10 690	1 056	1	
Total	4 160 697	9 710	1 705 700	41,0	30 555	2 223	1 672 922	984 463	688 459	14 1/2	6 1/2

Code civil suisse  
(modification du 5 octobre 1984, effets généraux du mariage, régime matrimonial et successions)

Annexe 2

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
ZH .....	729 583	1 345	353 950	48,5	5 221	46	348 683	201 169	147 514
BE .....	637 314	1 206	258 955	40,7	3 099	142	255 714	127 347	128 367
LU .....	199 853	297	92 600	46,3	1 152	24	91 424	46 735	44 689
UR .....	22 998	6	9 321	40,5	153	20	9 148	4 070	5 078
SZ .....	65 697	32	27 039	41,2	248	3	26 788	9 610	17 178
OW .....	18 006	16	6 804	37,8	91	14	6 699	2 961	3 738
NW .....	21 327	20	9 433	44,2	152	32	9 249	4 564	4 685
GL .....	23 316	55	9 729	41,7	87	3	9 639	3 891	5 748
ZG .....	50 031	68	26 336	52,6	328	18	25 990	14 529	11 461
FR .....	126 667	302	39 732	31,4	452	45	39 235	24 416	14 819
SO .....	146 983	100	77 544	52,8	960	797	75 787	40 494	35 293
BS .....	136 313	224	52 947	38,8	706	11	52 230	35 398	16 832
BL .....	148 047	180	70 165	47,4	782	153	69 230	43 245	25 985
SH .....	45 444	123	33 166	73,0	1 515	10	31 641	14 758	16 883
AR .....	32 205	64	14 713	45,7	126	15	14 572	5 860	8 712
AI .....	8 838	19	3 409	38,6	31	4	3 374	1 148	2 226
SG .....	250 807	429	104 969	41,9	911	237	103 821	48 408	55 413
GR .....	109 141	204	42 316	38,8	715	54	41 547	20 555	20 992
AG .....	296 617	300	135 647	45,7	1 790	61	133 796	60 946	72 850
TG .....	116 736	172	55 777	47,8	704	35	55 038	23 784	31 254
TI .....	165 129	1 360	51 704	31,3	1 311	206	50 187	34 680	15 507
VD .....	326 681	791	93 947	28,8	977	90	92 880	57 906	34 974
VS .....	150 395	252	46 115	30,7	726	86	45 303	23 055	22 248
NE .....	98 229	463	30 113	30,7	363	5	29 745	22 393	7 352
GE .....	191 228	1 469	51 463	27,0	573	92	50 798	40 719	10 079
JU .....	43 112	213	11 981	27,8	117	20	11 844	9 102	2 742
Total .....	4 160 697	9 710	1 709 875	41,1	23 290	2 223	1 684 362	921 743	762 619

Arrêté fédéral instituant une garantie contre les risques à l'innovation  
en faveur de petites et moyennes entreprises.

Annexe 3

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
ZH	729 583	1 345	349 626	47,9	18 868	29	330 729	137 642	193 087
BE	637 314	1 206	258 955	40,7	12 782	197	245 976	101 734	144 242
LU	199 853	297	92 561	46,3	5 086	29	87 446	35 523	51 923
UR	22 998	6	9 215	40,1	465	21	8 729	3 804	4 925
SZ	65 697	32	27 031	41,1	885	2	26 144	7 485	18 659
OW	18 006	16	6 788	37,7	373	24	6 391	2 349	4 042
NW	21 327	20	9 392	44,0	510	33	8 849	3 305	5 544
GL	23 316	55	9 701	41,6	292	13	9 396	2 359	7 037
ZG	50 031	68	26 200	52,4	1 341	20	24 839	8 702	16 137
FR	126 667	302	39 619	31,3	1 972	53	37 594	18 649	18 945
SO	146 983	100	77 544	52,8	2 497	809	74 238	34 136	40 102
BS	136 313	224	52 662	38,6	2 791	7	49 864	26 084	23 780
BL	148 047	180	69 509	47,0	3 506	166	65 837	30 911	34 926
SH	45 444	123	33 082	72,8	3 746	7	29 329	10 089	19 240
AR	32 205	64	14 524	45,1	515	16	13 993	4 250	9 743
AI	8 838	19	3 403	38,5	80	2	3 321	855	2 466
SG	250 807	429	103 700	41,3	3 329	236	100 135	39 217	60 918
GR	109 141	204	41 413	37,9	2 488	46	38 879	18 134	20 745
AG	296 617	300	134 515	45,3	6 458	58	127 999	41 312	86 687
TG	116 736	172	55 506	47,5	2 557	29	52 920	16 080	36 840
TI	165 129	1 360	51 704	31,3	3 122	242	48 340	29 679	18 661
VD	326 681	791	93 938	28,8	4 545	314	89 079	46 232	42 847
VS	150 395	252	46 109	30,7	2 039	148	43 922	17 530	26 392
NE	98 229	463	30 101	30,6	1 136	7	28 958	19 144	9 814
GE	191 228	1 469	51 463	27,0	2 935	92	48 436	31 272	17 164
JU	43 112	213	11 955	27,8	464	39	11 452	8 811	2 641
Total	4 160 697	9 710	1 700 216	40,9	84 782	2 639	1 612 795	695 288	917 507

**Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 22 septembre 1985 (Harmonisation du début de l'année scolaire; nouveau droit matrimonial et successoral; innovations et emplois) du 28 octobre 1985**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1985
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	45
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.11.1985
Date	
Data	
Seite	1437-1441
Page	
Pagina	
Ref. No	10 104 551

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.